

Porównanie tłumaczeń Hioba 15:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Skoro nawet swym poświęconym nie dowierza* i niebiosa** nie są czyste w Jego oczach, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skoro On nawet swym poświęconym nie dowierza, a niebiosa nie są czyste w Jego oczach,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto nawet swoim świętym on nie ufa i niebiosa nie są czyste w jego oczach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto i w świętych jego nie masz doskonałości, i niebiosa nie są czyste w oczach jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto między świętymi jego żaden nie odmienny i niebiosa nie są czyste przed oczyma jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy On nie ufa swym świętym, niebiosa nie dość dlań czyste?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli nawet swoim Świętym nie ufa i niebiosa nie są czyste w jego oczach,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przecież On nawet swym świętym nie ufa, i w Jego oczach niebiosa nie są czyste.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg nie ufa nawet swoim świętym, niebiosa nie są dość czyste w Jego oczach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Patrz, oto [nawet] świętym swym On nie ufa i niebiosa nie są czyste w Jego oczach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо святим не вірить, а небо не є чисте перед Ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg nawet Swoich świętych wspiera i w Jego oczach nie są czyste niebiosy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto nie wierzy on swoim świętym i nawet niebiosy nie są czyste w jego oczach.

¹⁾ <x>220 4:18</x>

²⁾ <x>20 24:10</x>; <x>220 25:5</x>